Marco Zappani

Viale Vittorio Veneto 3, 20900 Monza (MB), Italy+39 348.55.33.698 marco.zappani@gmail.com 20/01/1980 | Italian

Solid experience in translating from English and Spanish into Italian, content editor and proofreader for the website www.staimusic.com. Languages and writing are my passion and they are indeed my current job. I am a teacher, a translator and a writer.

WORK EXPERIENCE

October 2008 – present date

*English and Spanish teacher*, Centro Studi Voltaire, Monza (MB), Italy

*Translator, proofreader, content editor* and *writer* for:

* www.laviadellachitarrajazz.com
* www.staimusic.com
* www.spandex.com/it
* www.lombardiafood.com

Main duties

* Translating and subtitling video tutorials
* Translating websites into Italian
* Writing descriptions of music genres
* Writing blog posts
* Teaching to small/medium size groups of high-school students
* Designing experimental and innovative language teaching methods

EDUCATION AND TRAINING

April 2014 *DITALS Certification*, Università per Stranieri di Siena, Italy

* Teaching Italian as a Foreign Language Certificate

June 2008 *Master Langages, culture et sociétés, Mention Langues et Interculturalité, Spécialité Traduction professionnelle et Interprétation de conférence*, SSML Milan, Italy – in collaboration with the Université Marc Bloch, Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales, Strasbourg

* Conference interpreting: simultaneous, consecutive, sight translation
* Professional translation

April 2007 *Bachelor’s degree in Linguistic and Cultural Mediation*, SSML - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Milan, Italy

LINGUISTIC SKILLS

* Italian mother tongue
* English and Spanish fluent
* Good working knowledge of Chinese, Catalan and French
* Basic Japanese

COMPUTER SKILLS

Windows, Apple OS, Microsoft Office, Acrobat X Pro, Social media, Logic 9, Premiere, Trados

OTHER SKILLS

Musician (jazz guitarist and singer, drummer and bass player), Caycedian Sofrologist